Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 30

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 30 Bern, Samstag 8. Februar 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, samedi 8 février 1964 **No 30**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 201484–201538.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Irland: Einfuhrvorschriften. - Irlande: Prescriptions concernant l'importation.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

L'évolution du marché du travail en 1963 (aperçu de «La Vie économique» N° 1).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29. II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (179)

Gemeinschuldner: Gamberucci-Casali Giovanni, 1878, Wydenstrasse 6, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma G. Gamberucci, Konradstrasse 28, Zürich 5, Handel en gros mit Südfrüchten und Landesprodukten.
Datum der Konkurseröffnung: 31. Januar 1964.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 18. Februar 1964, 14.30 Uhr, im Restaurant Werdplatz, Strassburgstrasse 5, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 8. März 1964.

Kt. Zürich *Konkursamt Dübendorf* (180²)

Gemeinschuldner: Schrepfer Johann, geb. 1929, von Zürich und Obstalden (GL), Hafner und Plattenleger, Säntisstrasse 2, Pfaffhausen-Fällanden, Inhaber der Firma H. Schrepfer-Spiegel, Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen usw.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1964.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 28. Februar 1964.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (181)

Gemeinschuldner: Reber Fritz, mechanische Werkstätte, Austrasse 34, Steffisburg-Dorf.
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 21. Januar 1964, 11 Uhr.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit dem 28. Februar 1964.

Kt. Schwyz *Konkursamt Küssnacht a. R.* (190)

Gemeinschuldnerin: Konstruktions & Schweisswerk AG., Immensee.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Januar 1964.
Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Februar 1964, nachmittags 14.15 Uhr, im Gasthaus Wilhelm Tell, in Küssnacht a. R.
Eingabefrist für Forderungen und Schulden: 9. März 1964.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (182)

Faillite: Red Sea Intertrade S.A., export-import, à Lausanne.
Date du prononcé: 16 janvier 1964.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 28 février 1964.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (196)

Failli: Ducommun Jean-François, dit Verron, commerçant, commerce import-export de produits chimiques, précédemment 16, chemin de la Californie, à Vésenaz, actuellement chez Mme M. Ducommun, 6, boulevard James-Fazy, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 décembre 1963.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 6 février 1964.
Délai pour les productions: 28 février 1964.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (197)

Failli: Barrelet Pierre, boutique «Le Roy», commerce de vêtements pour dames, articles de parfumerie, maroquinerie et bijouterie fantaisie, 12, rue du Marché (dp) et 12, rue Bonivard (app), Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 janvier 1964.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 6 février 1964.
Délai pour les productions: 28 février 1964.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (198)

Faillite: Publicité Grutter S.A., bureau d'études publicitaires, atelier de créations et réalisations graphiques, départ. photo, ayant son siège 10, rue de la Scie, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 janvier 1964, (Arrêt de la Cour de justice).
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 6 février 1964.
Délai pour les productions: 28 février 1964.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (183)

Abänderung des Kollokationsplanes und Neuauflage

Im Konkurse über Wasem Hans, Fabrikation elektrischer Apparate, Steffisburg-Station, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (191)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner: Knaus-Egloff Hans, Express-Kleintaxi, Neptunstrasse 1, St. Gallen.
Der Kollokationsplan und das Inventar im vorbezeichneten Konkurs liegen auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 10. bis 19. Februar 1964.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (184)

Etat de collocation complémentaire

Failli: Volluz Marcel, de feu Siméon, commerçant, Saxon. Par suite de productions tardives un état de collocation complémentaire y relatif est déposé à l'office précité où il peut être consulté dès et y compris le 8 février 1964.
Délai de contestation: 10 jours (art. 250 LPF).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Erlach* (192)

Gemeinschuldnerin: Frohsinn AG., Hotel-Restaurant, Aktiengesellschaft mit Sitz in Erlach.
Datum des Schlusses: 5. Februar 1964.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (193)

Schluss der Nachlassliquidationsverfahren

1. Liquidat: Vogt Emil Adolf, 1913, Milo-Produkte, in Neuenhof. Datum des Schlusses: 30. Januar 1964.
2. Liquidat: Kaufmann Max, 1904, Schlossermeister, in Wettingen. Datum des Schlusses: 30. Januar 1964.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (185)

Failli: Kramer Ernest, constructions mécaniques, Ecublens.
Date de la clôture: 29 janvier 1964.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Nyon* (186)

Par décision du 3 février 1964, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la révocation de la faillite de Csettkey & Co., Sté en nom collectif, place du Château 14, à Nyon, et ordonné la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (187)

Par jugement du mardi 4 février 1964, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Tabozzi Robert Ernest, entrepreneur, route de Saint-Julien 142, Plan-les-Ouates, Genève.
Le failli a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Genève, 4 février 1964. Tribunal de première instance, Genève:
P. Guillot, commis-greffier.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Enge-Zürich* (194)

Schuldnerin: Chemo Puro Products AG., Tödistrasse 48, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 30. Januar 1964.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate, bis zum 30. Mai 1964.
Sachwalter: Dr. Hans Münch, Rechtsanwalt, Beethovenstrasse 43, Zürich 2.
Eingabefrist: 28. Februar 1964. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 30. Januar 1964, unter Beilage der Beweismittel sowie unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Für nicht oder verspätet eingegebene Forderungen (massgebend Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
Gläubigerversammlung: Montag, den 4. Mai 1964, 15 Uhr, im Restaurant Du Pont, 1. Stock, Bahnhofquai 7, Zürich 1.
Aktenauflage: ab 21. April 1964 beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Laupen* (188)

Schuldner: Sauser Roman, geb. 1906, Bäcker-Konditor und Negotiant, in Gurbrü.
Bewilligung der Stundung: 22. Januar 1964.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. E. Freiburghaus, Fürsprecher und Notar, Laupen.
Eingabefrist: 29. Februar 1964.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen, unter Beilage der Beweismittel, innert der Eingabefrist beim Sachwalter Dr. E. Freiburghaus, Fürsprecher und Notar, Laupen, anzumelden. Für nicht oder verspätet eingegebene Forderungen sind die betreffenden Gläubiger bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, 8. April 1964, 14.15 Uhr, Tea-Room Sauser, in Gurbrü.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Graduatoria nella procedura di concordato

(L. E. F. 249, 250, 293 e ss.)

Ct. Grigioni *Circondario di Roveredo* (189)

Nella procedura concordataria Parini Donato S.A., Roveredo, il sottoscritto commissario avverte chi ne avesse interesse che la graduatoria dei crediti insinuati è stata depositata presso l'ufficio esecuzioni e fallimenti di Roveredo. A termini dell'art. 250 LEF la stessa può essere impugnata entro 10 giorni dalla pubblicazione del deposito.

Roveredo, 3 febbraio 1964. Il commissario della moratoria:
Guido Keller.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (195)

Ajournement de déclaration de faillite

Par jugement du mardi 4 février 1964, le Tribunal a prolongé au 5 mars 1964 le délai d'ajournement de la déclaration de faillite de la

Weekly Tribune S.A.,

boulevard du Théâtre 10, à Genève.
Il a confirmé pour le surplus les dispositions du jugement du 18 décembre 1963 dans la mesure où elles ont conservé leur raison d'être.

Genève, le 7 février 1964.
Tribunal de première instance, Genève:
P. Guillot, commis-greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

31. Januar 1964.
Personalfürsorgestiftung der Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1961, Seite 2635). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 24. Oktober 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die neue Schreibweise lautet **Personalfürsorgestiftung der Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG.** Die Stiftung bezweckt die Förderung und Durchführung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen, insbesondere die Fürsorge für das Personal der Firma «Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G.», in Zürich, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung im Falle von Alter, Invalidität, Tod (Hinterbliebenenfürsorge), Krankheit, Unfall und unverschuldeten Notlagen sowie im Bedarfsfalle die Ausrichtung von Beiträgen für Erziehung und Ausbildung. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

31. Januar 1964.
Hermann Sprüngli Personalfürsorgestiftung, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 289 vom 8. Dezember 1956, Seite 3115). Mit Beschluss vom 27. September 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Schreibweise des Namens ist nun **Hermann Sprüngli Personalfürsorge-Stiftung, Zürich.**

31. Januar 1964.
Jules Hess AG Personalfürsorge, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 18 vom 27. Februar 1960, Seite 692). Mit Beschluss vom 27. September 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Schreibweise des Namens ist nun **Jules Hess A.G. Personalfürsorge.**

31. Januar 1964.
Wohlfahrtsfonds der Firma Favre & Cie. A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1463). Die Unterschrift von Hans Wydler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Leopold Widmer, von Oftringen, in Luzern, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Altstetterstrasse 88 in Zürich 9 (bei der Firma Favre & Cie. A.-G.).

31. Januar 1964.
Alters- und Hinterbliebenen-Kasse für die Arbeiter der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Aktiengesellschaft Stünzi Söhne», in Horgen, und der Angehörigen dieses Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Unfall, Krankheit und allgemeiner unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Walter Stünzi, von und in Horgen, Präsident; Werner Lahnsen, von und in Horgen, Vizepräsident, und Heinz Winkler, von Islikon, in Horgen, Aktuar des Stiftungsrates. Domizil: Horgen (bei der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne).

31. Januar 1964.
Fürsorgemassnahmen zugunsten der Angestellten des Verbandes Schweizer Metzgermeister, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1951, Seite 2363). Mit Beschluss vom 7. November 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Verband Schweizer Metzgermeister», in Zürich, ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen für die der Angestellte nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von

Alter, Tod, Invalidität und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

31. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Davum, Société pour la Vente de Produits Métallurgiques, in Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1954, Seite 1795). Mit Beschluss vom 7. November 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Davum AG.** Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Davum, Société Anonyme pour la Vente des Produits Métallurgiques», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Weiteres Organ der Stiftung ist nun auch die Kontrollstelle.

31. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung des Elternvereins Neue Schule Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1962, Seite 2274). Die Unterschrift von Dr. Fritz Grütter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Joachim Keller, von Bremgarten (Aargau), in Basel. Er zeichnet ausschliesslich mit Dr. Hans Gut, Präsident, oder mit Dr. Robert Kropf, oder mit Carl Meyer, Mitglieder des Stiftungsrates.

31. Januar 1964.

Schweizerische Stiftung für technische Entwicklungshilfe (Fondation suisse d'assistance au développement technique), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1961, Seite 1835). Die Unterschrift von Dr. Fritz Real ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Jacques Freymond, von St-Cierges (Waadt), in Genthod (Genf), Mitglied des Stiftungsrates und des geschäftsführenden Ausschusses, und Dr. Werner Zimmermann, von Mitlödi und Schwändi (Glarus), in Herrliberg, Sekretär.

31. Januar 1964.

Fürsorgestiftung der Ferrolegeringar Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1948, Seite 162). Mit Beschluss vom 4. Oktober 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Neues Domizil: Seefeldquai 43 in Zürich 8 (bei der Ferrolegeringar Aktiengesellschaft).

31. Januar 1964.

Fürsorgefonds der Esrolko AG, in Dübendorf (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3136). Die Unterschrift von Gottfried Mauerhofer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Friedrich Wegmann, von Wetzikon, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma R. Leblé & Cie., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «R. Leblé & Cie.», in Zürich, zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter und Tod, eventuell auch durch Krankheit oder Arbeitslosigkeit, oder zur Milderung einer anderen Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen René Leblé, von Oberrieden, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Karl J. Wick, von Zuzwil (St. Gallen), in Zürich; Adolf Rütter, von Eschenbach (Luzern), in Zürich, und Hansruedi Lattmann, von Bauma, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass René Leblé mit Karl J. Wick oder Adolf Rütter oder Hansruedi Lattmann zeichnet; die drei Letztgenannten zeichnen nicht auch unter sich. Domizil: Nordstrasse 205 in Zürich 10 (bei der Firma R. Leblé & Cie.).

3. Februar 1964.

Stiftung «In Labore Virtus», in Zürich 2 (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1950, Seite 2159), Unterstützung von in Not geratenen Hinterlassenen ehemaliger Mitglieder der Loge «In Labore Virtus» usw. Die Unterschrift von Gustav Kohler ist erloschen. Luzius Simmen führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Beisitzer des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard Wipf, von Marthalen und Zürich, in Zürich, Vizepräsident, und Paul Leutwyler, von Leimbach (Aargau), in Schlieren, Beisitzer des Stiftungsrates. Neues Domizil: Kilchbergstrasse 108, in Zürich 2 (bei Eduard Vogel).

3. Februar 1964.

Fürsorgestiftung der Maerz-Ofenbau AG., Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1958, Seite 3060). Mit Beschluss vom 23. August 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei Mitgliedern.

3. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fürst & Cie. A.G. Wädenswil, in Wädenswil (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1955, Seite 2487). Die Unterschrift von Walter Fürst-Rütschi ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Edgar Cantieni, von Pignia, in Freiburg, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

31. Januar 1964.

Personalfürsorge des Verbandes bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften, in Bern (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1958, Seite 2988). Die Unterschrift von Hermann Hagen, Sekretär des Stiftungsrates, ist erloschen. Als neuer Sekretär des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Walter Bosshard, von Winterthur, in Köniz, gewählt.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

28. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung des Notariats- & Advokaturbureau's Egger, Langnau, in Langnau im Emmental (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 80). Aus dem Stiftungsrat ist Ulrich Egger infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Luzern - Lucerne - Lucerna

29. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Fa. F. Küttel Teppiche und Bodenbelags A.G. Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1963 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall sowie im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Es können auch Unterstützungen bei unverschuldeter Notlage ausgerichtet werden. Organ ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident mit Einzelunterschrift ist Franz Küttel; Mitglieder sind: Heinz Küttel, beide von Weggis, in Luzern, und Otto Brunner, von Neuenkirch, in Littau. Die beiden Letztgenannten führen Kollektivunterschrift. Adresse: Reußsteg 3 (bei der Firma).

5. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Fa. H. Weber & Co. AG., Messerschmiede Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates, Hermann Weber-Rumo, von und in Luzern, führt Einzelunterschrift. Adresse der Stiftung: Weinmarkt 20 (bei der Stifterfirma).

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

1. Februar 1964.

Stiftung für Alters- und Hinterlassenenschutz in den Ingenieurbureaux Seiler, in Hergiswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Mitarbeiter in den Ingenieurbureaux Seiler, in Hergiswil (Nidwalden), und Seiler & Barbe, in Zürich, sowie ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, ferner die Hilfe in Notlagen aller Art. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 3 oder 5 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Otto J. Seiler, von Sarnen, in Hergiswil (Nidwalden), Präsident; Hans B. Barbe, von Neuenhurg und Zürich, in Gockhausen, Gemeinde Dübendorf (Zürich), und Peter H. Niederhauser, von Burgdorf, in Thalwil, Aktuar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: bei Dipl. Ing. Otto J. Seiler.

Zug - Zoug - Zugo

29. Januar 1964.

Fonds für Personalfürsorge der Firma Walder Waldeck AG, in Walchwil (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1961, Seite 1371). Gemäss Urkunde vom 21. Dezember 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. Dezember 1963 die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Walder Waldeck AG, Walchwil.** Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen gleichzeitig vorgenommenen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Martha Walder geb. Minder und Jean Nicolet zeichnen nun kollektiv zu zweien; ihre Einzelunterschriften sind erloschen.

30. Januar 1964.

Hans Stünzi-Stiftung, in Zug, Stiftung zur ausserordentlichen Unterstützung der bei der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, in Horgen, den Tissages de Soieries Stünzi Fils, in Paris, der Stünzi Sons Silk Company inc., in Pennsylvania, USA, beschäftigten Angestellten und Arbeiter usw. (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1952, Seite 2848). Dr. Franz Meyer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Vizepräsident wurde Dr. Carlo von Castelberg, von Disentis, in Zug, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

3. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung des Institutes Montana A.G., in Zug, Fürsorge für die Lehrer, Angestellten und Arbeiter der Firma «Voralpines Knabeninstitut Montana Zugerberg» usw. (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1953, Seite 2032). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 15. Januar 1964 wurde, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Zug vom 28. Januar 1964, die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen gleichzeitig vorgenommenen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

4 février 1964.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel rémunéré au mois des Ateliers de constructions métalliques et mécaniques Stephan S.A., à Fribourg, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 22 août 1963, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de la maison fondatrice rémunéré au mois, notamment en cas de vieillesse, de décès ou lorsque l'employé ou sa famille serait dans la gêne, sans qu'il y ait faute de sa part. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation se composant de 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Ce sont: Henri Stephan, de Beurnevesin, à Fribourg, président; Bernard Schneider, d'Arni (Berne), à Fribourg, et Pierre Auderset, de Corsalettes et Wallenhuch (Fribourg), à Fribourg, membres. Adresse: rue de l'Industrie 7, bureau des Ateliers de constructions métalliques et mécaniques Stephan S.A.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

30. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung Josmar Watch S.A., in Bettlach (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1952, Seite 1451). Johann Kocher und Johann Strub sind infolge Rücktrittes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Georges Imoberdorf, von Ulrichen (Wallis), in Bettlach, und Max Uebelhart, von Welschenrohr, in Grenchen. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

Bureau Stadt Solothurn

30. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung W. Bitzi, Bimesa-Watch, in Solothurn (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1963, Seite 3176). Das Domizil befindet sich am Nelkenweg 15, bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

31. Januar 1964.

Stiftung des Lions Club Basel zur Förderung der Sonderschule der Schweizerischen Vereinigung der Eltern blinder und sehschwacher Kinder, Sektion Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der von der Schweizerischen Vereinigung der Eltern blinder und sehschwacher Kinder, Sektion Basel, in Basel, gegründeten Sonderschule für blinde und sehschwache

Kinder durch finanzielle Zuwendungen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dr. Hans-Rudolf Oeri, von und in Basel, Präsident; Dr. Paul Erb, von Basel, in Münchenstein, Vizepräsident, und Willy Heiniger, von Eriswil, in Binningen, Aktuar und Kassier. Domizil: Elisabethenstrasse 23 (bei Dr. H.R. Oeri).

31. Januar 1964.

Stiftung Per Jacobsson, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Bearbeitung, Herausgabe und Ueberwachung der Publikation des wissenschaftlichen Nachlasses von Per Jacobsson. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Walter S. Schiess, von und in Basel, Präsident; Prof. Dr. Gottfried Bombach, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, und Dr. Peter Gloor, von und in Basel. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Dr. W.S. Schiess).

31. Januar 1964.

Stiftung Pensionskasse des Hausbesitzer-Vereins Basel, in Basel (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3193). Durch Urkunde vom 21. Dezember 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. Januar 1964 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschriften von Robert Stamm und Carl Keuerleber-Binkert sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Albert Goepfert, von und in Basel, und Josef Tschopp, von Basel, in Münchenstein. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

31. Januar 1964.

Personalfürsorge-Stiftung der Liebig Produkte A.G., in Basel (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1955, Seite 620). Die Unterschrift des Josef Curti ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Lina Ellenberger-Stohler, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien.

31. Januar 1964.

Fürsorgefonds der Firma Suter & Suter, in Basel (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1961, Seite 1444). Unterschrift wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Oskar Wegmann, von Zürich, in Reinach (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien.

31. Januar 1964.

Fürsorgefonds für die Angestellten der Firma L. Wachendorf & Co., Schweiz. Gummi- und Asbest Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1958, Seite 2104). Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten des Stiftungsrates Fritz Leander Wachendorf ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Fritz Wachendorf, von Basel, in Binningen.

31. Januar 1964.

Wohlfahrtsstiftung der Durand & Huguenin A.G. (Fondation de prévoyance Durand & Huguenin S.A., in Basel (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1963, Seite 2511). Die Unterschrift des Dr. Peter Burckhardt ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die Geschäftsführer (nicht Mitglieder des Stiftungsrates): Harry Frutiger, von und in Basel, und Dr. Joseph Jaeggi, von Mümliswil, in Muttenz. Sie zeichnen zu zweien.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

29. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Schaub, Fabrique d'Horlogerie Tenniken, in Tenniken (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 40). Aus dem Stiftungsrat ist der Aktuar Armando Furrer-Grieder ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde in den Stiftungsrat gewählt Ernst Walliser, von Reigoldswil, in Tenniken. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten.

Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

3. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Brauerei Locher Oberegg, in Oberegg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Januar 1964 und Nachtrag vom 27. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Familien gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Krankheit, der Invalidität und des Todes sowie in Fällen besonderer unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, dessen Präsident durch die Stifterfirma ernannt wird. Armin Locher, von Oberegg, in St. Gallen, Präsident, führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

31. Januar 1964.

Lebensversicherungs- & Altersfürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Heberlein & Co. A.-G. Wattwil, in Wattwil (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Die Unterschrift von Dr. Eduard Heberlein, Vizepräsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Harry Spörry, von Fischenthal, in Wattwil.

Graubünden - Grisons - Grigioni

27. Januar 1964.

Fürsorgestiftung der Sterbekasse der Union Schweiz. Post-, Telephon- und Telegraphenbeamten, Sektion Chur Post, in Chur (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1951, Seite 2668). Meinrad Hoby und Balthasar Gredig sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Karl Gächter, von Rüthi (St. Gallen), in Chur, und Karl Fallet, von Müstair, in Chur. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

30. Januar 1964.

Bündnerisches Lehrlingsheim, in Chur (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1958, Seite 1969). Dr. Andrea Bezzola ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident gewählt Hans Stiffler, von Davos, in Chur. Präsident, Vizepräsident und Delegierter zeichnen zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

28. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung der FAMAP Apparate- und Maschinen-Fabrikations-AG, in Rothrist. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Famap Apparate- und Maschinen-Fabrikations-AG», in Rothrist, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und im Todesfalle für die Hinterbliebenen der Begünstigten. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen der Präsident Günther Dätwyler, von Oftringen, in Aarburg, und das Mitglied Karl Bräuninger, von und in St. Gallen. Domizil: Büro der Firma, Bahndamm Nr. 291.

29. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Pfiffner Schweisstechnik A.G., Hirschthal, in Hirschthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Pfiffner Schweisstechnik A.-G.», in Hirschthal, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Fritz Hunziker, von und in Muhen, als Präsident; Werner Brändli, von Unterbözberg, in Kölliken, als Vizepräsident, und Willi Fäsler, von Densbüren, in Lenzburg, als Kassier und Protokollführer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

29. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Emil Pfiffner & Co. Hirschthal, in Hirschthal, in Hirschthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Aktiengesellschaft Emil Pfiffner & Co.», in Hirschthal, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ ist der aus fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Fritz Hunziker, von und in Muhen, als Präsident; Heinz Schenk, von Uerkheim, in Hirschthal, als Vizepräsident; Willi Fäsler, von Densbüren, in Lenzburg, als Kassier und Protokollführer; Hans Lanz, von Walterswil (Bern), in Oberentfelden, und Otto Wirz, von Schmiedrued, in Schlossrued. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Büro der Firma, Holzikerstrasse 10.

29. Januar 1964.

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Fa. Gebr. Nauer, Weine und Spirituosen, Bremgarten, in Bremgarten (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Seite 3612). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1963 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 6. Dezember 1963 wurde der Stiftungsakt geändert. Der Name der Stiftung lautet: **Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Gebr. Nauer A.G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Gebr. Nauer A.G.», in Bremgarten, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Als Destinatäre gelten auch die Angehörigen und Hinterlassenen der Arbeitnehmer sowie Personen, für die der Begünstigte nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Alfons Nauer, Präsident, und Heinrich Engel, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Beat Nauer, von und in Bremgarten (Aargau), als Präsident; Amadé Nauer, von und in Bremgarten (Aargau), als Vizepräsident und Aktuar, und Paul Grimm, von Langnau im Emmental, in Bremgarten (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Vizepräsident unter sich oder je einer von ihnen mit einem anderen Mitglied des Stiftungsrates.

30. Januar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Dinkel & Bader A.G. Weinhandlung, in Boniswil (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1958, Seite 2045). In Anpassung an die neue Firma der Stifterin wird der Name dieser Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. Januar 1964 geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Dinkel AG. Weinhandlung, Boniswil.** Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Franz Dinkel (Präsident) und Ernst Bader (Vizepräsident) sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören nun an: Dr. jur. Julius Binder, von Baldingen (Aargau), in Baden, als Präsident (neu); Irma Dinkel-von Arb, von Sisseln (Aargau), in Boniswil, als Mitglied (neu), und Gottfried Zbinden, als Protokollführer (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

1. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Gottfried Maag, in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 15. Januar 1964 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Invalidität. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Dr. jur. Kurt Müller, von und in Frauenfeld, Präsident; Clara Maag-Held, von Zürich, in Frauenfeld, Vizepräsidentin; Jakob Maag, von und in Zürich; Xaver Faller, von Rorschach, in Zürich, und Kurt Kessler, von Schübelbach, in Zürich, Mitglieder. Der Präsident oder die Vizepräsidentin vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied. Domizil: Langfeldstrasse 54, bei der Stifterfirma.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

31 gennaio 1964.

Fondazione Casa dei bambini di Sonvico, a Sonvico. Sotto questo nome è stata costituita, con atto notarile in data 14 settembre 1963, una fondazione. Scopo: di costruire un nuovo stabilimento destinato all'esercizio di una casa dei bambini nel comune di Sonvico e di metterlo a disposizione gratuitamente del comune di Sonvico, perchè esercisca la casa dei bambini secondo il sistema della municipalizzazione. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto da 5 membri, 2 nominati dal comune di Sonvico, 1 dal Patriziato di Sonvico, 1 dalla Fondazione Elena e Arnaldo Ghirlanda-Lepori, il quinto è designato il parroco pro tempore di Sonvico, attualmente da: Pino Bignasca, da ed in Sonvico, presidente; Alessio Cerri, da ed in Sonvico, vice-presidente; Battista Malfanti, da ed in Sonvico; Franceseo Malfanti, da ed in Sonvico, e Don Primo Vaghetti, da Intragna, in Sonvico, membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio direttivo. Indirizzo della fondazione: c/o il presidente.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

31 janvier 1964.

Caisse de retraite et de prévoyance de La Suisse, société d'assurances sur la vie, et de La Suisse, société d'assurances contre les accidents, à Lausanne (FOSC. du 21 septembre 1963, page 2692). Le nombre des membres du conseil de fondation est porté de 4 à 8. Jean-Louis Girardet, de Suchy, à Bussigny-près-Lausanne, est nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux. Est nommé gérant et fondé de procuration, avec signature collective à deux: Fernand Kenel, de Schwytz et Lausanne, à Lausanne.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

1er février 1964.

Centre de Formation Professionnelle pour Handicapés, à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 19 novembre 1963, une fondation ayant pour but la création d'un centre de formation professionnelle pour handicapés dans le secteur général de l'électricité. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 11 membres par la Ligue Valaisanne contre la tuberculose, par l'office romand d'intégration professionnelle pour handicapés, par l'Association Valaisanne d'infirmes et anormaux, par le Conseil d'Etat du Valais, par le conseil communal de la Ville de Sion et par l'Office régional de l'Assurance Invalidité. L'exploitation de l'établissement est assurée par l'Office romand d'intégration professionnelle pour handicapés La fondation est engagée par la signature collective à deux du président du comité et d'un autre membre. Le comité est actuellement composé de: Pierre Allet, de et à Sion, président; Ami Mermod, des Ormonts-Dessous, à Genève, vice-président; Alice Due, de et à Chermignon, trésorier; Suzanne Girod, de et à Monthey, secrétaire; Pierre Calpini, de et à Sion; Angelin Luisier, de Bagnes, à Sierre; Benjamin Perruchoud, de Chalais, à Sion; Léon Franzé, de Conthey, à Sion; Gaspard Blatter, de Steg, à Sion; Léo Berchtold, de Stalden, à Sion, et Sylvain Salamin, de Grimentz, à Sion. Adresse de la fondation c/o le président, Elysée 19, à Sion.

Bureau de St-Maurice

22 janvier 1964.

Fondation en faveur du personnel de la maison «Les Fils de Léon Sarrasin S.A.» Bovernier, à Bovernier. Sous cette dénomination il a été constitué, par acte authentique du 31 mai 1963, une fondation en vue de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident ou d'autres causes de dénuement sans leur faute. Le conseil de fondation se compose de trois membres au moins. La fondation est engagée par les signatures collectives de Lucien Sarrasin, président, et Etienne Gay, membre, les deux de et à Bovernier. Adresse: chez la fondatrice.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 janvier 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Alfred Quinche, étampes de boîtes et étampages, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 21 janvier 1964 une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, invalidité, éventuellement maladie, accident et indigence imméritée, ainsi qu'aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, dont deux sont nommés par l'entreprise, dont le président du conseil de fondation et un par les bénéficiaires. L'entreprise désigne chaque année un contrôleur qui vérifiera les comptes et dressera un rapport. La fondation est engagée par la signature individuelle d'Alfred Quinche, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, président; et par la signature collective à deux de Madeleine Suter, de Bâle, à La Chaux-de-Fonds, et de Willy Scheidegger, de Lützelflüh, à La Chaux-de-Fonds, tous deux membres du conseil de fondation. Adresse: dans les bureaux de l'entreprise Alfred Quinche, rue de la Serre 106.

30 janvier 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du garage Paul Ruckstuhl S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique du 23 janvier 1964, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel en cas de vieillesse, ainsi qu'aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres dont deux, dont le président, sont nommés par la société fondatrice et un désigné par les bénéficiaires. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Max Mock, de Pfäffikon (Zurich), président; Rosa Mock née Kläui, de Pfäffikon (Zurich), secrétaire, et Willy Jäggli, de Winterthour, membre, tous à La Chaux-de-Fonds. Bureau: au siège de la maison fondatrice, avenue Léopold-Robert 21a.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Frau Vogelsang zur Stoffquelle, Aarau, Kirchgasse 6, Inhaberin: **Vogelsang Bertha** geb. am 2. Mai 1915, von Gebenstorf (Aargau), wohnhaft in **Aarau**, wurde ein Totalausverkauf bewilligt.

Die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, wurde bis zum **13. August 1969** angesetzt. (AA. 30)

Aarau, den 6. Februar 1964. **Für die Polizeidirektion, Kantonales Patentamt.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 201484. Hinterlegungsdatum: 8. November 1963, 18 Uhr.
Merz & Co., Frankfurt a. M., Zweigniederlassung Zürich, Dufourstrasse 176, **Zürich 8.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106340.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1963 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Binden, Desinfektionsmittel, Salben. (Int. Kl. 5)

PASTENTEX

Nr. 201485. Hinterlegungsdatum: 8. November 1963, 18 Uhr.
Merz & Co., Frankfurt a. M., Zweigniederlassung Zürich, Dufourstrasse 176, **Zürich 8.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106343.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1963 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Binden, Desinfektionsmittel, Salben. (Int. Kl. 5)

PATENEX

Nr. 201486. Hinterlegungsdatum: 11. November 1963, 18 Uhr.
Textron Inc., 10 Dorrance Street, **Providence** (Rhode Island, USA). Fabrikation und Handel.

Maschinen, Werkzeugmaschinen und Motoren, insbesondere Schiffsmaschinen und -motoren, Kettensägen, elektrische Kraftanlagen und Generatoren, Pumpen und Kompressoren, inklusive deren Teile, Ersatzteile und Zubehör. (Int. Kl.7,12)

HOMELITE

N° 201487. Date de dépôt: 8 novembre 1963, 24 h.
Mavala S.A., rue Charles-Humbert 6, **Genève.** Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, thérapeutiques et médicamenteux. (Cl. int. 3, 5)

MAVA-10

N° 201488. Date de dépôt: 8 novembre 1963, 24 h.
Mavala S.A., rue Charles-Humbert 6, **Genève.** Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, thérapeutiques et médicamenteux. (Cl. int. 3, 5)

MAVA-DIX

Nr. 201489. Hinterlegungsdatum: 14. November 1963, 17 Uhr.
The American Oil Company, 910 South Michigan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Butylen-Polymere zur Verwendung als Bestandteile von und Zusatz für Farben, Harze, Treibstoffe und Gummi; chemische Rohmaterialien. (Int. Kl. 1)

INDOPOL

Nr. 201490. Hinterlegungsdatum: 14. November 1963, 18 Uhr.
Brac AG, Breitenbach (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Einrichtungen und Apparate zum Verbessern der Raumluft, wie zum Heizen, Kühlen, Befeuchten, Trocknen, Filtrieren, Reinigen und allgemein zum Konditionieren. (Int. Kl. 11)

BRAC AIR-MASTER

Nr. 201491. Hinterlegungsdatum: 14. November 1963, 18 Uhr.
Brac AG, Breitenbach (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Einrichtungen und Apparate zum Verbessern der Raumluft, wie zum Heizen, Kühlen, Befeuchten, Trocknen, Filtrieren, Reinigen und allgemein zum Konditionieren. (Int. Kl. 11)

BRAC AIR SUPER

N° 201492. Date de dépôt: 15 novembre 1963, 17 h.
René-Jacques Mouton, ehemin de Valfaye 4, **Lausanne**.
Fabrication et commerce.

Produits d'apport pour la soudure à l'arc, notamment électrodes enrobées, fils et flux. (Cl. int. 1, 6, 9)

PANARC

N° 201493. Date de dépôt: 25 novembre 1963, 20 h.
Novopharma S.A., avenue Montchoisi 47, **Lausanne**.
Fabrication et commeree.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

PREDNOMYCETINE

Nr. 201494. Hinterlegungsdatum: 18. November 1963, 17 Uhr.
Zollikofer Publishing AG, Kornhausstrasse 3, **St. Gallen**.
Fabrikation und Handel.

Mode-Zeitschrift. (Int. Kl. 16)

HARPER'S BAZAAR

Nr. 201495. Hinterlegungsdatum: 18. November 1963, 20 Uhr.
Calvert Distillers Limited, 1430 Peel Street, **Montreal** (Kanada).
Fabrikation und Handel.

Alkoholische Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

CANADA HOUSE

Nr. 201496. Hinterlegungsdatum: 18. November 1963, 17 Uhr.
Richard Hudnut, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Parfümeriewaren, Kosmetika und Toilettenpräparate. (Int. Kl. 3)

GLISSANDO

N° 201497. Date de dépôt: 18 novembre 1963, 16 h.
Mitsubishi Rayon Co., Ltd., 8, Kyobashi 2-chome, Chuo-ku, **Tokyo** (Japon).
Fabrication et commerce.

Feuilles de résine synthétique, matières pour le moulage de résine synthétique, produits chimiques utilisés dans l'industrie. (Cl. int. 1, 17)

SHINKOLITE

N° 201498. Date de dépôt: 19 novembre 1963, 20 h.
Laboratoires Abbott S. à r. l. (Abbott Laboratories S. à r. l.), avenue du Casino 51, **Montreux** (Vaud). — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

KLOBRIN

Nr. 201499. Hinterlegungsdatum: 21. November 1963, 19 Uhr.
Romae Industries Limited, Romae Works, The Hyde, Hendon, **London N.W. 9** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **127455**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. November 1963 an.

Materialien für Pneureparaturen, Kautschukrohre, Speckstein, Isolierbänder und -leinen für Reparaturen. Sicherheitsgurten aller Art und Sitzgurten für Fahrzeuge. (Int. Kl. 1, 9, 12, 16, 17)

ROMAC

Nr. 201500. Hinterlegungsdatum: 26. November 1963, 12 Uhr.
Bell AG, Elsässerstrasse 184, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Wurst- und Fleischwaren. Wurst- und Fleischkonserven. (Int. Kl. 29)

CLUB 6

Nr. 201501. Hinterlegungsdatum: 29. November 1963, 7 Uhr.
Agpharm AG Luzern, Alpenquai 4, **Luzern**. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Präparate, chemische Erzeugnisse für die pharmazeutische Industrie, Drogen, Desinfektionsmittel, Pflaster und Verbandmaterial, kosmetische Mittel, diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LOMUPAN

Nr. 201502. Hinterlegungsdatum: 27. November 1963, 17 Uhr.
Gebrüder Giulini Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Postfach 123, **Ludwigshafen am Rhein** (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Seifen, Wasch-, Bleich- und Spülmittel, Enthärtungs- und Weichmachungsmittel für Waschwasser aller Art für Haushaltszwecke, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Wäschezwecke, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel sowie Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder). (Int. Kl. 2, 3)

HEXA

Nr. 201503. Hinterlegungsdatum: 29. November 1963, 20 Uhr.
Soleo Basel AG (Soleo Bâle S.A.) (Soleo Basle Ltd.), Elisabethenstrasse 2, **Basel**; Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Baselland).
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

KILLVERMYL

Nr. 201504. Hinterlegungsdatum: 29. November 1963, 20 Uhr.
Soleo Basel AG (Soleo Bâle S.A.) (Soleo Basle Ltd.), Elisabethenstrasse 2, **Basel**; Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Baselland)
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

MYOBUTYL

Nr. 201505. Hinterlegungsdatum: 29. November 1963, 20 Uhr.
Soleo Basel AG (Soleo Bâle S.A.) (Soleo Basle Ltd.), Elisabethenstrasse 2, **Basel**; Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Baselland).
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

DISFLATYL

Nr. 201506. Hinterlegungsdatum: 29. November 1963, 17 Uhr.
Phillips Petroleum Company, Bartlesville (Oklahoma, USA).
Fabrikation und Handel.

Gummi, synthetischer Gummi und Gummiersatz. (Int. Kl. 17)

SOLPRENE

Nr. 201507. Hinterlegungsdatum: 26. November 1963, 17 Uhr.
Sears, Roebuck and Co., 925 South Homan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA).
Fabrikation und Handel.

Klebstoffe, Filme, Gefrierschutzmittel, Photochemikalien, Abzugsrohrreinigungsmittel, chemische Feuerlöschmittel, Flussmittel, Düngemittel; Farben, Dachbelagsmittel, Rostentfernungsmittel, Holzkonservierungsmittel; Kosmetika, Toilettenpräparate, Seifen, Detergentien, Farbentfernungsmittel, Reinigungsmittel; Benzin, Oel, Schmiermittel, Kerzen; pharmazeutische Präparate, Insektizide, Herbizide; Einfriedungen, Lagertruhen, Besätze und Verkleidungen, Türen, Abwaschbecken, Werkzeug- und Geräteschränke und -kästen, Geldschränke, Abfalleimer, alles aus Metall sowie Klempner- und Installationsbedarfsartikel; Bootsmotoren (Aussen- und Innenbordmotoren), Elektromotoren, motorbetriebene Handwerkzeuge und Zubehör, Schweissausrüstungen, Nähmaschinen, Waschmaschinen, Trockenapparate, Antriebsmaschinen (ausgenommen für Fahrzeuge), Schneegebläse, Brutapparate, Maschinen und Ausrüstungen für Farmen, Pumpen, Türschliessvorrichtungen, Zementmischmaschinen, Mischapparate für Nahrungsmittel; Vorrichtungen für die Zerkleinerung und Beseitigung von Küchenabfällen, Geschirrwaschmaschinen, Versprühgeräte, Gartenausrüstungen, Elektrowerkzeuge; Messerschmiedewaren, Rasierapparate, Gartenwerkzeuge, kleine Farmausrüstungen, Küchengeschirr und Küchengeräte, Hebegeräte, Handwerkzeuge; Büromaschinen, optische Instrumente, elektrische Küchengeräte, Wetterbeobachtungsinstrumente, Haushaltwaagen, Staubsauger, Bohnergeräte, Feuerlöscher, kleine elektrische Haushaltgeräte, TV- und Radio-Apparate, Plattenspieler, Tonbandgeräte, Verstärker, Schallplatten, photographische Ausrüstungen, Türklingeln, elektrische Bügeleisen, Batterien; Bedarfsartikel für die Kinderpflege, Geräte und Bedarfsartikel für chirurgische Zwecke, Bedarfsartikel für Krankenzimmer, Hörhilfen, Massageapparate; Haartrockner, Heizkissen, Grillausrüstungen, Herde und Oefen, Heizgeräte, Beleuchtungskörper und -ausrüstungen, Sterilisierapparate, Ventilatoren, Befeuchtungs- und Entfeuchtungsgeräte, Luftreinigungsgeräte, Zentralheizungs- und Zentralkühlungsausrüstungen, Sanitärausrüstungen, Wasserleitungen, Wassererhitzer, Feuerungen, Wasserenthärtungsanlagen, Kühlschränke, Gefrierapparate, Klimaanlagen; Boote, Fahrräder, Fahrzeugantriebmasehinen und Bestandteile, Motorräder und Bestandteile, Motorroller und Bestandteile, Traktoren und Bestandteile, Rollstühle, Pneus, Kraftwagenbestandteile, Anhänger; Schusswaffen und Munition; Schmucksachen, Zeitmessgeräte, Tafelbestecke, Silberwaren, Tafelgeschirr; Musikinstrumente; Schreibwaren, Federn, Kunstmalerbedarfsartikel, Schul- und Bürobedarfsartikel, Schreibmaschinen; Koffer und Reisetasehen, Brieftaschen, Schirme, Reitausrüstung; Abschirmungen, Bedachungen, Schuppen, Seitenwandungen, Abflussrinnen, Fliesen, Schwimmbeeken, Fussbodenbeläge, Wandtäfelungen, Türen, Fenster, Baumaterialien; Möbel, Matratzen, Spiegel, Rahmen, Lampen, Schutzüberzüge, Polster, Betten und Zubehör, Leitern, offene Kamine und Zubehör, Schränkchen und Wandkästchen, Rouleaus, Ofen-, Wand- und ähnliche Schirme, Schlafsäcke, Zierbehälter, -gefässe und -gegenstände für den Gebrauch im Haushalt; Kochgeschirr, Tischgeschirr, Glasgeschirr, Küchengeschirr, Bürsten, Reinigungsmaterialien, Steingut; Campingausrüstungen, Planen, Zelte; Garne, Zwirne; Stückware, Vorhang- und Ueberzugstoffe, Bettbezüge, Handtücher, Gardinen, Tischdecken, Duschvorhänge, Bettlaken; Bekleidung, Schuhwerk; Perücken, künstliche Blumen,

Nähbedarfsartikel, Galanteriewaren; Teppiche, Linoleum, Fussbodenbeläge, Tapeten, Wachstücher; Sportausrüstungen, Bekleidungsstücke für Leichtathleten, Spielzeuge, Spiele, Spielplatzausrüstungen, Weihnachtsbäume und -schmuck, Flaggen; Süssigkeiten, Nüsse, Nahrungsmittel; Haustiere und dazugehörige Bedarfsartikel, Sämereien, Pflanzen; Tabak, Raucherartikel; (Int. Kl. 1 bis 31, 34)

SEARS

Nr. 201508. Hinterlegungsdatum: 30. November 1963, 5 Uhr.
Fabrik für Konditoreihalbfabrikate CARMA AG, Neugutstrasse 58, **Dübendorf** (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Konditorei-Halbfabrikat. (Int. Kl. 30)

CARMA DES ALPES

Nr. 201509. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1963, 18 Uhr.
N. Sigg & Co. AG Importagentur, Rämistrasse 33, **Zürich 1.** — Handel.

Frucht- und Gemüsekonserven: Ananas, Pfirsiche, Aprikosen, Fruchtsäfte, Fruchtsalate und andere Früchte, Spargeln, Tomaten und andere Gemüse, Trockenfrüchte aller Art. (Int. Kl. 29)

LIBERTY GOLD

Nr. 201510. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1963, 18 Uhr.
N. Sigg & Co. AG Importagentur, Rämistrasse 33, **Zürich 1.** — Handel.

Frucht- und Gemüsekonserven: Ananas, Pfirsiche, Aprikosen, Fruchtsäfte, Fruchtsalate und andere Früchte, Spargeln, Tomaten und andere Gemüse, Trockenfrüchte aller Art. (Int. Kl. 29)

LIGO

N° 201511. Date de dépôt: 2 décembre 1963, 14 h.
Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, rue de la Douane 1, **Montreux** (Vaud). — Fabrication et commerce.

Chocolat, articles de confiserie au chocolat. (Cl. int. 30)

SECRAC

Nr. 201512. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1963, 16 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891–995 Greenford Road, **Greenford** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate. (Int. Kl.5)

CANILIN

Nr. 201513. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1963, 20 Uhr.
Lovida AG, Bahnhofstrasse 42, **Chur.** — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

INSTANT-PAN-SHAMPOO

Nr. 201514. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1963, 20 Uhr.
Lovida AG, Bahnhofstrasse 42, **Chur.** — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

PAN-INSTANT

Nr. 201515. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1963, 20 Uhr.
Lovida AG, Bahnhofstrasse 42, **Chur.** — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

PAN-INSTANT-SHAMPOO

N° 201516. Date de dépôt: 4 décembre 1963, 22 h.
Fritz Wolf, rue Jacquet Droz 12a, **La Chaux-de-Fonds.**
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CIVIL-SERVICE

N° 201517. Date de dépôt: 6 décembre 1963, 11 h.
«Laboratoire Jame's» Roland Boddi et Roger de Vantéry, route de Vernier199, **Vernier** (Genève). — Fabrication et commerce.

Produits de beauté. (Cl. int. 3)

DRIVER

Nr. 201518. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1963, 18 Uhr.
Buckman Laboratories, Inc., 1256 North McLean Boulevard, **Memphis 8** (Tennessee, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemisches Präparat, das als Entschäumungs-, Dispersions- und Teer- bzw. Zellstoffharzbekämpfungsmittel in industriellen Verfahrenssystemen verwendet wird. (Int. Kl. 1)

BUSPERSE

Nr. 201519. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1963, 18 Uhr.
Buckman Laboratories, Inc., 1256 North McLean Boulevard, **Memphis 8** (Tennessee, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemisches Präparat zur Bekämpfung von Mikroorganismen und zur Konservierung von wässrigen Klebstoffen, Ueberzugs- und Schlichtepräparaten, Emulsionsanstrichfarben und gelagertem eingedickten Zellstoff. (Int. Kl. 1, 5)

BUTROL

Nr. 201520. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1963, 6 Uhr.
Dr. sc. techn. Arnold U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, **Zürich 10/49.**
Fabrikation und Handel.

Messgeräte und Einrichtungen aller Art zur Prüfung, Kontrolle, Festigkeits- und Verformungsmessung von Bauwerken, Baustoffen und Materialien aller Art, von Konstruktionen des Ingenieurbauwesens und des Maschinenbaues, von Fundamenten und Fels und von Erdbauten. (Int. Kl. 9)

TELOHMETER

Nr. 201521. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1963, 6 Uhr.
Dr. sc. techn. Arnold U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, **Zürich 10/49.**
Fabrikation und Handel.

Messgeräte und Einrichtungen aller Art zur Prüfung, Kontrolle, Festigkeits- und Verformungsmessung von Bauwerken, Baustoffen und Materialien aller Art, von Konstruktionen des Ingenieurbauwesens und des Maschinenbaues, von Fundamenten und Fels und von Erdbauten. (Int. Kl. 9)

THERMICATOR

Nr. 201522. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1963, 6 Uhr.
Dr. sc. techn. Arnold U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, **Zürich 10/49.**
Fabrikation und Handel.

Messgeräte und Einrichtungen aller Art zur Prüfung, Kontrolle, Festigkeits- und Verformungsmessung von Bauwerken, Baustoffen und Materialien aller Art, von Konstruktionen des Ingenieurbauwesens und des Maschinenbaues, von Fundamenten und Fels und von Erdbauten. (Int. Kl. 9)

TEPICATOR

Nr. 201523. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1963, 17 Uhr.
Ehrsam-Denzler & Co. AG, Zugerstrasse 52, **Wädenswil** (Zürich).
Fabrikation.

Feuerwehrschläuche. (Int. Kl. 17)

SYNTHOPLAST

N° 201524. Date de dépôt: 12 décembre 1963, 14 h.
Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), à Reconvilier.
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **106060.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 décembre 1963.

Montres, mouvements de montres et tous autres produits de l'industrie horlogère. (Cl. int. 14)

CONFIANZA

N° 201525. Date de dépôt: 12 décembre 1963, 14 h.
Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), à Reconvilier.
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **106061.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 décembre 1963.

Montres, mouvements de montres et tous autres produits de l'industrie horlogère. (Cl. int. 14)

VINCITORE

N° 201526. Date de dépôt: 12 décembre 1963, 14 h.
Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), à Reconvilier.
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **106062.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 décembre 1963.

Montres, mouvements de montres et tous autres produits de l'industrie horlogère. (Cl. int. 14)

VENCEDOR

Nr. 201527. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1963, 20 Uhr.
Procter & Gamble AG, Luzern, Grendelstrasse 19, **Luzern.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **177303.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1963 an.

Haarpflege- und Haarwaschprodukte. (Int. Kl. 3)

WONDRA

N° 201528. Date de dépôt: 16 décembre 1963, 18 h.
W. & T. Avery, Limited, Soho Foundry, **Birmingham 40** (Grande-Bretagne).
Fabrication. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **108980.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 décembre 1963.

Bascules; appareils pour faire subir à des matières des tensions ou contraintes afin de les mettre à l'épreuve; appareils pour surveiller le fonctionnement des machines de pesage ou d'appareils utilisant des tensions ou contraintes afin de mettre à l'épreuve des matières, ainsi que des appareils pour enregistrer et traiter des données résultant du fonctionnement des machines de pesage ou des appareils utilisant des tensions ou contraintes pour mettre à l'épreuve des matières. (Cl. int. 9)

AVERY

N° 201529. Date de dépôt: 16 décembre 1963, 18 h.
Magdeleine Benois, représentations, rue de Bourg 27, **Lausanne.**
Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques pour les soins des ongles. (Cl. int. 4)

DINELIN

N° 201530. Date de dépôt: 16 décembre 1963, 21 h.
Atelier électro-mécanique Bula & Fils, XIII Cantons r. Seigneux.
Fabrication et commerce.

Machines-outils et leurs parties, accessoires de machines travaillant à l'aide de diamants ou d'autres matières abrasives, matières abrasives. (Cl. int. 3, 7)

DIABUFIX

N° 201531. Date de dépôt: 17 décembre 1963, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **106871.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 décembre 1963.

Produits à base de vitamines, savoir: médicaments, préparations pharmaceutiques et chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

VITOFLAVINE

N° 201532. Date de dépôt: 17 décembre 1963, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **107785.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 décembre 1963.

Aliments pour hommes et animaux; boissons de toutes sortes; préparations diététiques, médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, désinfectants, préparations pour la destruction des animaux et des plantes; instruments, appareils, ustensiles et matériaux pour la médecine, la chirurgie et l'hygiène, instruments et appareils scientifiques, seringues de tout genre; matériel de pansement, bandages. Produits cosmétiques. (Cl. int. 3, 5, 9, 10, 29 à 33)

WANDER

Nr. 201533. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1963, 20 Uhr.
Lovida AG, Bahnhofstrasse 42, **Chur.** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für Medizin und Hygiene, pharmazeutische Drogen und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

THIABOLEEN

Nr. 201534. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1963, 19 Uhr.
August Mühlebach, Bahnhofapotheke Uzwil, in Uzwil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **105557.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1963 an.

Pharmazeutische und diätetische Produkte. (Int. Kl. 5)

CARDORITH

Nr. 201535. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1963, 19 Uhr.
August Mühlebach, Bahnhofapotheke Uzwil, in Uzwil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **105558.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1963 an.

Pharmazeutische und diätetische Produkte. (Int. Kl. 5)

NERVORITH

Nr. 201536. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1963, 20 Uhr.
Luxram Licht AG (Luxram Lumière S.A.), Goldau (Gemeinde Arth, Schwyz). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106845.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1963 an.

Erzeugnisse der elektrischen Beleuchtungsindustrie, insbesondere elektrische Glühlampen. (Int. Kl. 11)

LUNA

N° 201537. Date de dépôt: 27 décembre 1963, 18 h.
L. Givaudan & Co. Société Anonyme, Vernier (Genève).
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **106221.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1963.

Médicaments, produits pharmaceutiques, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène et pour des buts scientifiques, produits de parfumerie. (Cl. int. 1, 3, 5)

ELGÉCAÏNE

Nr. 201538. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1963, 20 Uhr.
Aktiebolaget Odelberg & Olson, Kungsgatan 4a, **Stockholm** (Schweden).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106274.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1963 an.

Eisen- und Stahlwaren aller Art. (Int. Kl. 6)

BANCO

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 134964, 134965, 142917, 142918, 144351. — Walz & Eschle AG, Basel. — Uebertragung an **Sunlight AG, Olten.** — Eingetragen den 27. Januar 1964.

Marque N° 145666. — The De Havilland Engine Company Limited, Edgware (Middlesex, Grande-Bretagne). — Transmission à **Bristol Siddeley Engines Limited,** Stonebridge House, Colston Avenue, **Bristol 1** (Grande-Bretagne). — Enregistré le 27 janvier 1964.

Marques N°s 152202, 152203, 152204, 152205. — The De Havilland Engine Company Limited, Leavesden (Hertfordshire, Grande-Bretagne). — Transmission à **Bristol Siddeley Engines Limited,** Stonebridge House, Colston Avenue, **Bristol 1** (Grande-Bretagne). — Enregistré le 27 janvier 1964.

Marque N° 177880. — Carboil S.A., Genève. — Transmission à **Petrofrance (Suisse) S.A.,** Lagerstrasse 33, **Zurich 4.** — Enregistré le 27 janvier 1964.

Marke Nr. 188625. — The De Havilland Engine Company Limited, Leavesden (Hertfordshire, Grossbritannien). — Uebertragung an **Bristol Siddeley Engines Limited,** Stonebridge House, Colston Avenue, **Bristol 1** (Grossbritannien). — Eingetragen den 27. Januar 1964.

Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 110547, 110564, 115413, 167181, 167490. — Willys Motors, Inc., Toledo (Ohio, USA). — Firma geändert in **Kaiser Jeep Corporation.** — Eingetragen den 27. Januar 1964.

Marken Nrn. 155083, 161979. — A. Rymann & Söhne AG, Hunzenschwil (Aargau). — Firma geändert in **Rymann AG.** — Eingetragen den 27. Januar 1964.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marque N° 200085. — Record Watch Co. S.A., Genève. — Siège transféré à rue de l'Industrie 3, **Tramelan.** — Enregistré le 27 janvier 1964.

Modification de raison et transfert de siège — Firmaänderung und Sitzverlegung

Marque N° 114473. — Béro S.A. Manufacture d'horlogerie, Moutier. — Raison modifiée en **Bero S.A.** — Siège transféré à rue Hugi 5, **Bienne.** — Enregistré le 27 janvier 1964.

Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warenangabe

Marques N°s 194997 (VECALIUM), **194998** (VEGALIUM), **194999** (VERALIUM)
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse. — L'indication des produits est limitée comme suit: **Produits pharmaceutiques pour usage en médecine humaine sous forme de comprimés, de poudre ou de liquide.** — Enregistré le 27 janvier 1964.

Marke Nr. 200902 (ORIGAL)
Durand & Huguenin AG, Basel. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Farbstoffe zum Färben von Metallen.** — Eingetragen den 27. Januar 1964.

Radiations — Löschungen

Marque N° 198007 (PROLISAN)
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Radiée le 27 janvier 1964 à la demande de la titulaire.

Marque N° 199140 (B. DUBOIS ET FILS)
B. Dubois et fils, Bevaix (Neuchâtel). — Radiée le 27 janvier 1964 à la demande des titulaires.

Marque N° 199858 (PIERRE A FEU)
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Radiée le 27 janvier 1964 à la demande de la titulaire.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Irland

Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 26. November 1963 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener, heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Irlande

Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnance du 26 novembre 1963, ont ouvert de nouveaux contingents, pour l'importation de diverses marchandises étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle. Les contingents d'importations suivants sont susceptibles d'intéresser l'industrie d'exportation suisse:

Import Quota No.	Commodity	Quota period	Quota
3	Certain boots and shoes[1])	1. 1. 64–30. 6. 64	82 500 pairs
4	Certain rubber boots and shoes	1. 1. 64–30. 6. 64	75 000 pairs
13	Certain woven fabrics of wool or worsted or synthetic or artificial textile	1. 1. 64–31. 8. 64	1 200 000 spuare yards
37	Certain hats, caps, hoods and shapes	1. 1. 64–31. 12. 64	36 500 articles

[1]) Für nähere Umschreibung der Kontingente vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

[1]) Pour la désignation plus détaillée des contingents, voir la publication parue dans la FOSC. N° 303, du 27 décembre 1950, annexe I. 30. 8. 2. 64.

Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux. adhésions

Aadorf: Oettli Bruno Hilfsbauführer VIIIc 5688. **Aarau**: Bürgi Peter Dr. med. prakt. Arzt VI 14256. – Lüscher-Suter M. Kaufmann VI 14285. – Obrist-Zeller Luise Wwe. VI 14290. – Veteranen Sap. Kp. II/5 VI 14295. **Adliswil**: Röm.-kath. Kirchgemeinde VIII 59021. **Aedermannsdorf**: Dresch-Genossenschaft Aedermannsdorf Herbetswil Va 5339. **Aeugst am Albis**: Pianezzi Colombo sanit. Anlagen VIII 62127. **Allschwil**: Gürtler-Sutter Hans V 20200. – Lampart J. P. Metallbau V 29878. **Altdorf (UR)**: Innerschweiz. Verband der Schul- und Hauswarte VII 21073. **Alterswil (FR)**: Frauen- und Töchterchor IIa 6948. **Amden**: Vereinigung der Ferienhausbesitzer Arvenbühl-Amden VIII 29197. **Ardon**: Tellenbach Jean radio et télévision IIc 4148. **Arlesheim**: Rudin Anna kaufm. Angestellte V 30047. – Strub-Grieder P. Sektionschef V 32680. **Baar**: Taroni Franco VII 21091. **Baden**: Binz Hugo jun. Radio-Elektro-Reparaturen VI 14263. – Konservativ-christl.-soz. Partei Ennetbaden VI 14251. **Basel**: Arbeitsgemeinschaft für Altersforschung Nationalfonds V 20885. – Bendien's Weltdienst AG Departement Vertretungen V 33533. – Borer Maria Frau Auslieferungslager V 33612. – Born Paul Spenglerei san. Anlagen V 33589. – Diener Maria & Liselotte Zumbach d+z Création von Strickmodellen-Photos V 25644. – Eglin-Güggi Ida V 17742. – Fussballclub Zeabe Juventus V 20431. – Hagemann-Medaets Alfred V 33598. – Jorysch-Schrötter E. Frau V 32605. – Kuttlebutzer V 12746. – Laboratorium Zugmeyer A. Steuert V 33592. – Maier Margrit Bürolistin V 33571. – Spychiger W. mech. Werkstätte V 16798. – Stouky Jean V 32775. – Straub Hans Dr. Nationalfonds Nr. 2432 V 33588. – Suter-Bubendorf Robert V 33601. – Verein Pro Heimstätte Bow V 33577. – Wetli Otto Partikular V 33579. – Witzig-Boldt Erika Institut für progressive Relaxation V 30092. – Wyss Paul Fabrikant V 33595. **Bern**: AHV-Zusatzversicherung im schweiz. Coiffeurgewerbe III 28429. – Chalet Tigerli Goppisbergalp H. Müller & W. Tobler III 31684. – Berger Julius Sekretär GD SBB III 31664. – Blaser & Dennler Montagen III 31574. – Bürgi-Sasseli Fritz Bümpliz III 31694. – Egli Margrit Sekretärin III 31682. – Etter Rudolf Handelslehrer Bethlehem III 31669. – Frei Eduard techn. Angestellter Bethlehem III 31666. – Fussball-Club Taxi III 31650. – Grütter-Geissler Fritz III 31683. – Lehmann H. und J. Notare Hausverwaltungen III 31645. – Leuenberger & Rohrbach klimatechn. Anlagen Condair III 29075. – Macquat Georges III 31627. – Neuenschwander Gebr. Import Vertretungen III 31667. – Reist-Steiner Ernst Violinist III 31659. – Schüpbach Hans Dr. med. Spezialarzt FMH für innere Medizin III 9673. – Schweiz. Militärpersonalverband Versicherung III 31678. **Bettlach**: Zanon Bruno Reinigungs-Institut Va 5340. **Biel-Bienne**: Fröhlicher Roland Dr. Zahnarzt IVa 10577. – Hoffnungsbund Generalkonferenz 1964 IVa 11678. – Jenzer Willy Vertreter IVa 11676. – Jungfreisinnige Gruppe IVa 7213. – Mosimann Willy décolletage et taillage IVa 11684. – Portmann Werner IVa 11687. – Schweiz. Eisenbahner-Verband Visiteure Gruppe 1 IVa 1890. **Bière**: Fonds pour les nouvelles orgues de l'église II 24903. **Birsfelden**: Braun-Herweyer Hans Georg V 33591. – Verein für Pilzkunde Birsfelden und Umgebung V 33606. **Boltigen**: Gutsbetrieb Grundbacher-Ueltschi III 31676. – Sägerei und Holzhandlung Grundbacher-Ueltschi III 5814. **Broc**: 75me anniversaire du Choeur mixte L'Harmonie IIa 6952. **Brugg (AG)**: Ochsner-Hiestand Annemarie Frau VI 14281. – Tomasi G. VI 14287. **Bure**: Corps des soldats du feu IVa 11682. **Bussigny-près-Lausanne**: Savary Marcel instituteur Mex II 16219. **La Chaux-de-Fonds**: Etter Rolf IVb 5085. – Résistants à la guerre branche suisse IVb 5087. **Chippis**: Schalbetter Franz entreprise de maçonnerie IIc 6266. **Chur**: Bündn. Sportkegler-Verband Sektion Senioren X 8538. – Conrad Florian Postbeamter X 8560. – Wäscheservice Marie Bärtsch X 8559. **Compadials**: Societad de tratga bovina Compadials/-Laus X 8558. **Corsier-sur-Vevey**: Masson Pierrette Mme secrétaire IIb 5060. **Courroux**: Parti libéral-radical Courroux-Courcelon IVa 11688. **Courtételle**: Rimann Eugène chauffages centraux installations sanitaires IVa 11686. **Cully**: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse Section Cully II 4315. **Davos Platz**: Schoch-Spoerri W. Fernmeldespezialist X 8566. **Delémont**: Piquerez & Co pêche et sport IVa 11683. **Ebikon**: Kolpings-Krankenkasse Sektion VII 21038. **Ecublens (VD)**: Motel Marty II 10064. **Effretikon**: Winkler Ernst dipl. Bau.-Ing. ETH SIA VIIIb 7461. **Eschlikon (TG)**: Elektrizitätswerk Horben in Hurnen VIIIc 3586. **Estavayer-le-Lac**: Mauron G. & A. Chanez gérance de domaine IIa 6967. – Rillonel Ernest receveur d'Etat IIa 6971. **Ettingen**: Christlichsoz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Ettingen V 33569. **Fällanden**: Wunderli Hermann südafrikanische Zeltmission Schweizer-Zweig VIII 56123. **Felben-Wellhausen**: Roveda AG Bauunternehmung Felben VIIIc 5691. **Fleurier**: Blagov Georges Dr médecin IV 7717. **Flims Waldhaus**: Heimpflegeverein Flims X 8548. **Fraubrunnen**: Brentini A. bracelets pour montres Supra III 31663. **Frauenfeld**: Jenni Roger VIIIc 5689. – Militärwettkampf Thurg. Kantonalschützenfest 1964 VIIIc 498. – Sameli Werner Maschinensetzer VIIIc 5687. **Fribourg**: Action d'aide à Martin gérant Hubert Sciboz IIa 6964. – Andrès Jean-Jacques IIa 6969. – Kaeser Willy IIa 6976. Loterie en faveur de la construction de l'église Ste-Thérèse IIa 6935. – Office du livre SA service Plaisir de France IIa 6966. **Gelterkinden**: Supportervereinigung Fussballclub V 33574. **Genève**: Association suisse des décorateurs-étalagistes congrès international des décorateurs I 5478. – Banque industrielle et commerciale de crédit agence rue Lévrier I 2445. – Basset Georges I 9441. – Boujol Claude Petit-Lancy I 7029. – Comerga SA direction I 11448. – Cottelas SA I 7346. – De Leon M. Mme tonalité I 10441. – Erne Walter A. Chêne-Bougeries I 9484. – Girard Bernard Chêne-Bourg Vb 4675. – Grasso Vincenzo I 11466. – Groupement des entraîneurs genevois I 15177. – Igorex SA I 13611. – Institut d'aromathérapie Aromacap SA I 8261. – Lambert Pierre bureau technique Carouge I 12180. – Naville Hélène Mlle I 10131. – Oleotrading SA I 4380. – Oltramare Gabriel C. avocat I 14888. – Porret Georges I 13175. – Prongué Georges-Adolphe I 13564. – Rochat Georges sociothérapeute Moillesulaz I 13866. – Section Suisse des conseillers du commerce extérieur de la France I 14733. – Soler Christiane Mme Chêne-Bougeries I 17489. – Tonascia Gildo I 16742. – Travagli Pietro meubles polissage et réparations Carouge I 16607. – Union sportive aéroport section de football I 16416. **Gimel**: Union des sociétés locales II 20294. **Gland**: Tagini Jean-Jacques ferblanterie appareillage I 5047. **Glattbrugg**: Röm.-kath. Kirchgemeinde Opfikon-Glattbrugg VIII 48149. **Grandcour**: Union cadette II 24869. **Grand-Lancy**: Kramer Lucien entreprise du bâtiment I 8123. **Le Grand-Saconnex**: Fête de la fédération des musiques (campagne) I 16433. – Entreprise de nettoyage générale P. Schumacher I 16963. **Granges-près-Marnand**: Syndicat d'améliorations foncières de Granges II 22453. – Vanhemelryck Marcel Directeur de la SA Recherches animales II 17804. **Grenchen**: Invaliden-Sportgruppe Va 5337. – Rüfli & Co W. Va 4854. **Gryon**: Martin Jacques ingénieur forestier IIb 5056. **Gümligen**: Zuber Julie Frl. III 31689. **Heimberg**: Schmid Hermann Vertreter III 31637. **Hinwil**: Wieland-Julius Autospenglerei VIII 62123. **Hochdorf**: Aregger Othmar Psychologe VII 21065. **Horgen**: Bär-Stüssi Hans Papeterie und Buchhandlung VIII 62118. **Hünibach (Thun)**: Baumgartner Jeanne Frl. pens. Lehrerein III 31672. **Illgau**: Betschart Walter san. Anlagen VII 21086. **Interlaken**: Schweiz. Zahnärzte-Gesellschaft SSO-Kongress 1964 III 31661. – Tell-Freilichtspiele Interlaken Büro und Vorverkauf III 31631. **Jona**: Weibel H. & Lehmann W. Ing.-Büro für Heizungen u. Wärmetechnik IX 9829. **Kandersteg**: Kanalisationskasse III 29588. **Kempten**: Beratungs- und Fürsorgestelle für Alkoholgefährdete in Gemeinden des Bezirkes Hinwil VIII 61278. **Kerzers**: Bieri Willy Blumengeschäft und Gärtnerei III 31581. **Kestenholz**: Pfarrei-Bazar Vb 4682. **Kilchberg (ZH)**: Boesch Josef Kaufmann VIII 62130. **Kloten**: Huber Robert Bautechniker VIII 62159. **Knutwil**: Grundbuch-Bereinigungsamt VII 21087. **Köniz**: Eichenberger Ulrich Beamter EMD III 31679. **Konolfingen**: Emmentalisches Landesschiessen 1964 Schiesskomitee III 31658. – Kistenfabrik Stalden AG III 6391. **Küsnacht (ZH)**: Weber-Zoff Rudolf J. VIII 55924. **Landquart**: Held Melchior Vertreter der Firma Sais Zürich X 8537. **Langnau am Albis**: Schärer Hans galvanische Anstalt VIII 56293. **Laufen**: Gerster-Giambonini Ida V 33578. **Lausanne**: Addressograph-Multigraph SA Zürich succursale de Lausanne II 18859. – Allasia Jean-Louis II 24904. – Association suisse des droguistes (ASD) section vaudoise fonds de secours II 23505. – Atal Roger Gonet & Gilbert Bonzon architectes II 1621. – Balmas SA marbrerie pierre artificielle II 4631. – Bonzon Roger agent général II 24917. – Burger Alfred compte privé II 24351. – Cattori Alberto II 18014. – Cours bibliques II 24910. – Cousin-Zermatten Mme dépositaire des établts Supex II 24911. – Golay & Ravessoud entreprise de plâtrerie peinture enseigne décoration II 24916. – Hotel Continental Caspar E. Manz VIII 24850. – Institut de droit comparé de l'Université Lausanne II 5579. – Luquiens Philippe II 24907. – Nordhof Jacques II 10180. – Pélichet Paulette II 23384. – Rochat-Roud M. L. Mme II 24920. – Villard Henri II 24912. **Lavey-village**: Colonie de vacances catholique de Lavey-Morcles IIb 5059. **Liebefeld**: Scheidegger Walter Kfm. III 18953. **Luzern**: Amrein Rudolf Sek. Lehrer VII 21080. – Baumgartner-Hess Moritz VII 21059. – Broch Anton Buchhalter VII 21089. – Bucheli Hosenbar am Pilatusplatz VII 21090. – Erni AG für Hoch- u. Tiefbau VII 3731. – Gloggner-Isely Beatrice VII 21083. – Keller J. W. VII 6379. – Notter Rupert Buchbinderei VII 21084. – Rosenbaum-Braun Leo Kaufmann VII 21076. – Schweiz. Bundesfeierkomitee Verkaufsstelle VII 21099. – Technofilm Lucerne Clemens u. Noldy Blättler VII 21055. – Van Heugten AG Teppiche en gros VII 21012. – Waldis Lydia VII 21088. **Männedorf**: Wartmann Willy techn. Vertreter VIII 62164. **Marin**: Ceschini Jean IV 7709. **Meilen**: Röm.-kath. Kirchgemeinde VIII 62134. – Widmer-Marty Paul Disponent VIII 62165. **Meiringen**: von Bergen H. & Rösch Spenglerei und sanitäre Anlagen III 31640. – Lehmann Artur Autofahrschule III 31662. **Meyrin**: Amberg A. Mme home economics service I 6476. **Middes**: Toffel Gustave menuiserie IIa 6942. **Mönchaltorf**: Schüpbach Rudolf Elektromonteur VIII 62133. **Monthey**: Bergier Pierre ingénieur EPUL IIc 807. **Montreux**: Abbott Universal Ltd IIb 5055. **Montricher**: Centre de conditionnement des céréales du Pied du Jura II 1757. **Möriken (AG)**: Gerber Jakob Geflügelzucht VI 14284. **Mörschwil**: Kamerzin Paul Dieselservice IX 17806. **Münchenstein**: Ecker Laszlo-Karl Kunsthandlung V 33585. – Senn-Koolen Rolf V 33581. **Muri (AG)**: Kath. Pfarramt VI 14294. **Muri b. Bern**: Aregger Peter Chauffeur III 20908. – Kindahl Anders IVa 11671. **Murist**: Scherwey Jean tapissier revêtements de sols IIa 6961. **Neuallschwil**: Odermatt-Kuonen Alfred V 33568. **Neuchâtel**: Brodbeck René promoteur de vente IV 7728. – Friedli E. représentant IV 7719. – Gaille Claude IV 7716. – Gasser René IV 7712. – Gérance immobilière Etienne Pagani IV 7726. – Kneubühler Jean IV 7733. – Monnier Robert architecte SIA EPL IV 7715. – Monnier-Krieger Reynold IV 7720. – Portmann Jacques mécanicien IV 7710. – Ticino-Vie C. Salvadè & P. Schneeberger agents généraux IV 4836. – Voirol Marcel représentant IV 7711. **La Neuveville**: Turuvani Charles constructeur IV 7713. **Neuwilen**: Holzer Max Baugeschäft VIIIc 5686. **Nidau**: Barbieri-Beutler Arturo IVa 11674. – Stalder Romann Malerei Ipsach IVa 11685. **Niederlenz**: Pfister A. Velos Motos VI 14275. **Niederwil (AG)**: Krankenkasse Argovia Sektion VI 14270. **Le Noirmont**: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise A. Pagani IVb 5088. – Société immobilière Ciny SA IVb 4855. **Nunningen**: Ehr- und Freischiessen 1964 der Vereinigten Schützengesellschaften V 33593. **Nyon**: André Robert radiotechnicien I 14832. **Oberrüti**: Konkordia Kranken- u. Unfallkasse Sektion VI 14267. **Oberuzwil**: Kern-Zweifel Max Kaufmann IX 17813. **Oberwil b. Zug**: Rösli-Thürlimann J. Dr. med. VII 21082. **Olsberg**: Bürgergemeinde Basel-Olsberg V 33583. **Olten**: Jahrgänger 1924 Vb 4681. – Maurer-Senn Otto Vb 4669. – Schenker Werner Vertreter Vb 4683. **Ostermundigen**: Blaser Hanspeter III 31674. – Ramseier Werner Werkstattchef III 31643. **Ottenbach**: Kunz Otto Treuhandbüro Gemeindehaus VIII 24359. **Parpan**: Posthotel X 8550. **Pensier**: Rappo Gilbert atelier de mécanique forge IIa 6968. **Perlen**: Hofstetter Richard VII 21081. **Peseux**: Roessinger Charles bijoutier IV 7718. **Pfäffikon (ZH)**: Stauffer A. Hallwyla-Textilfabrikation VIIIb 7464. **Pfungen**: Röm.-kath. Kirchgemeinde Pfungen-Neftenbach VIIIb 6821. **Poschiavo**: Federazione cristiana del personale statale e dei comuni sezione Poschiavo X 8534. **Prévonloup**: Choeur d'hommes Dompierre-Prévonloup II 21690. **Prilly**: Mérinat Pierre entrepreneur II 21019. **Rapperswil (SG)**: Schmid Jakob Blumengeschäft Friedhof Gartenbau und Unterhalt VIII 62152. – Schweiz. National-Versicherungs-Gesellschaft Basel Generalagentur Rapperswil VIII 7390. **Renens (VD)**: Schibli Hans technicien II 24902. – Witz G. Créatonal Radio TV disques inst. cinéma II 4314. **Rheinfelden**: Grumag Geräte- und Maschinen-GmbH V 24886. – Morgen E. Frau V 33594. **Rickenbach b. Winterthur**: Ref. Kirchengutsverwaltung VIIIb 7435. **Riehen**: Junker Emil Konto Vogesenstrasse V 33586. **Rorschach**: Würsdörfer Jos. Rahmen und Bilder en gros IX 574. **St-Blaise**: Bettone Jean-Pierre IV 5389. – Wetz Bruno gérant IV 7706. **St. Gallen**: Club ausl. Studenten Hochschule St. Gallen IX 17546. – Feusi Alfred Versicherungsangestellter IX 17818. – Foto-Lander Feka-Labor IX 16640. – Fritsche Albert Vertreter IX 17828. – Hausamann Emmy Frau Studienfond Sterneder IX 17807. – St. Gallischer Yachtklub Schweiz. Drachenmeisterschaft IX 17814. – Stoller Arthur Vertreter IX 17414. – Widmer Geschwister IX 17812. **St-Maurice**: Dubois E. auto-école IIc 6236. **St. Stephan**: Verkehrsverein III 31681. **Saas Grund**: Zurbriggen Amandus Tamatten IIc 8154. **Saignelégier**: Association aide-familiale groupement Franches-Montagnes et Tramelan IVb 5090. – Société mécanique Espérus SA IVb 395. **Samedan**: Handels- und Gewerbeverein X 8565. **Sargans**: Joly-Taxi Knöpfel & Fluor X 8549. **Sarmenstorf**: Bodenverbesserungsgenossenschaft VI 13399. **Savièse**: Dubuis Martial transports Drône IIc 4808. **Schattdorf**: Müller & Baumann Bauunternehmung VII 21070. **Schlieren**: Pfarrkapitel Limmattal VIII 62173. – Plastolit AG VIII 36752. – Walz Kurt feinmech. Werkstatt VIII 62167. **Schwyz**: Kollegium Maria Hilf Präfektur St. Thomas VII 21093. **Seewen (SZ)**: Alma Grundstücke GmbH VII 21069. **Siat**: Verkehrsverein X 8554. – Viehversicherungsanstalt X 8557. **Siebnen**: Muheim Joseph Lehrer VIII 56319. **Sion**: Association suisse en faveur des enfants infirmes moteur cérébral section du Valais IIc 5087. – Giroud Max machines agricoles IIc 3586. – Lathion Pierre voyages excursions IIc 197. – Pitteloud Jean-Jacques Dr méd. FMH IIc 5920. – Widmer Gilbert professeur IIc 6023. **Solothurn**: Fröhlicher-Bräm Ernst dipl. Architekt SIA Va 4616. – Frölicher Jean-Pierre Kaufmann Va 5335. – Gerber Fritz Mietzinskonto Patriotenweg Va 5342. **Sommentier**: Caisse communale IIa 6963. **Spreitenbach**: Meier Ruth Wolle u. Mercerie VI 14289. **Stans**: Jenni Willy Kaminfegergeschäft VII 21078. **Suhr**: Rüetschi Robert VI 14297. **Sulgen**: Iselin Ernst Werbung für Film und Bühne Befang VIIIc 5684. **Tafers**: Wider Wilhelm mech. Wagnerei IIa 6974. **Tennwil**: Reist Paul VI 14283. – **Thal**: Dornbierer Max Transporte Grubenentleerung IX 2931. **Thun**: Deckart Oskar zahntechn. Laboratorium III 31563. **La Tour-de-Peilz**: Scherrer H. R. IIb 5057. **Travers**: Neusyntra SA IV 7714. **Trun**: Societad de musica X 8562. **Turgi**: Musikverein Harmonie VI 14292. **Uerikon**: Guggenbühl-Menz Heinrich VIII 50130. **Uetikon am See**: Müller-Stillhard Otto Fachlehrer VIII 62126. **Ulmiz**: Fürst Robert Lebensmittel III 31657. **Unterägeri**: Iten Andreas Dr. med. VII 21050. **Untereggen**: Wild Josef Maschinenbau IX 12038. **Urswil**: Muggli Rudolf Schmiede u. Installationen VII 21079. **Uster**: Kunz Georges zahntechn. Labor Oberuster VIII 51250. – Meister-Gasser Erich VIII 62138. – Wuffli-Burgherr Robert Niederuster VIII 62113. **Valchava**: Nos pled tecnic X 8561. **Vauderens**: Caisse communale Mossel IIa 6970. **Vérossaz**: Société de développement

Vérossaz-Daviaz IIc 5564. **Vevey:** Boudry Pierre radio télévision IIb 5058. – Maury Roland chauffages IIb 5061. **Vouvry:** Gasser Charles entreprise IIc 4618. **Wädenswil:** Kaiser E. Kleineisenteile für den Betonbau VIII 30528. **Walchwil:** Hürlimann Hans VII 21068. **Wald (ZH):** Burger-Hallauer Elsa VIII 62135. **Waldstatt:** Engeli Arthur IX 17819. **Wallisellen:** Käser-Gabrieli Jürg VIII 62125. – Rothenbühler-Pollanz Tony Flugsicherungsbeamter VIII 53817. **Wangen an der Aare:** Rikli & Ledl Architekturbüro Va 5344. **Weggis:** Murer Walter Schreinerei VII 21074. **Weinfelden:** Bemag-Immobilien AG VIIIc 5681. **Wengi b. Büren:** Gemeindekasse III 31691. **Wettingen:** Jaberg W. VI 14286. – Ribary Jürg VI 14293. **Wichtrach:** Gäumann Martha Sekretärin III 13204. – Heiniger-Schüpbach H. Frau zum Kunstgut III 31649. **Wiedlisbach:** Kummer Walter jun. Va 5343. **Wil (SG):** City-Garage IX 7122. – Keller Alois Basler-Leben Basler-Unfall IX 10032. **Winterthur:** Bänziger Charles écurie 16472 chevaux VIIIb 7462. – Bänziger Charles techn. Büro A-A-A VIIb 7463. – Bernet Willy VIIIb 7452. – Dunant-Orientierungslauf VIIIb 7456. – Grob-Förster Hans VIIIb 7467. – Suhner Fritz Baugeschäft VIIIb 7469. – Tagung Sch. Mot. Kan. Bttr. 13/14 VIIIb 7457. **Wohlen b. Bern:** Hartinger Max Zahnarzt Hinterkappelen III 31673. **Wünnewil:** Schaller A. & Sohn Schreinerei Küchenbau IIa 6959. **Yverdon:** Dolci Frank et Aldo architectes II 12220. – Immeuble City Charles Decker II 7432. – Immeubles Pré-Fleuri Charles Decker II 6551. **Zollikerberg:** Ekes-Paukovics Julia Büroangestellte VIII 62157. **Zollikofen:** Bieri Rudolf Vizedirektor der eidg. Finanzverwaltung III 31632. – Roggo Leonard Vertreter III 31648. **Zug:** Kath. Pfadfinderkorps Peter Kolin Abteilung St. Michael VII 21092. – Touristen-Verein Die Naturfreunde Sektion VII 21077. – Trachtengruppe der Stadt Zug VIII 48531. **Zuoz:** Schweiz. Vereinigung für Heimatschutz Sektion Engadin und benachbarte Talschaften X 8555. **Zürich:** Aebersold Paul Generalagent der Mailänder Versicherungs-Gesellschaft VIII 6259. – Albis Bau und Verwaltungs AG VIII 30653. – Apotheke Wollishofen Dr. M. K. Messmer VIII 7389. – Automet GmbH VIII 56172. – Bär René Masch. Techniker VIII 62145. – Beutler Gertrud kaufm. Angestellte VIII 57190. Bodmer Ulrich Militärpilot VIII 62146. – Born Hanspeter kaufm. Angestellter VIII 62120. – Bornand René Dr. Ing. VIII 56094. – Eforma Genossenschaft VIII 23775. – Gautschi Oscar Tel-Star Musik-Produktion VIII 57839. – Germann Otto Dr. iur. VIII 62140. – Greiner Hans Ladenberater VIII 58525. – Hygiena Versandhaus Albert Müller VIII 37749. – Isenring Paul Kaufmann VIII 62117. – Kalapos Imre Dr. med. VIII 56725. – Müller Albert Hygiena Versandhaus VIII 37749. – Müller Fritz dipl. Schweisstechniker VIII 62136. – Murbach Arthur zahntechn. Labor VIII 54225. – Naegeli Hans Patenschaften VIII 62108. – Nife Akkumulatoren AG VIII 41864. – Nydegger Peter lic. rer. pol. VIII 62112. – Reck Walter SMUV Verwalter VIII 62121. – Reich-Scandolera Anton VIII 62148. – Richner Adèle Couture Caccia VIII 62107. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Zürich-St. Anton VIII 62102. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Zürich-Dreikönigen VIII 7486. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Zürich-Guthirt VIII 49799. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Zürich-Heilig-Geist Zürich-Höngg VIII 26522. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Zürich-St. Konrad VIII 48528. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Zürich-St. Peter und Paul VIII 57351. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Zürich-Wiedikon VIII 55262. – Rutishauser Hans Postbeamter VIII 52640. – Schweizer AG R. P. VIII 24858. – Schweiz. Firmensportverband (SFV) techn. Kommission Berg und Ski VIII 13188. – Siegrist Walter Diakon VIII 62163. – Siegrist-Hurter Otto VIII 59131. – Stüssi Heinrich Agentur VIII 53968. – Usteri Martin Dr. iur. Privatdozent Rechtsanwalt VIII 7874. – Versandhaus Hygiena Albert Müller VIII 37749. – Vetterli Hans Verkaufsleiter VIII 62151. – Wacker-Hablützel Erwin VIII 11811. – Witzig AG Zürich Büroraumgestaltung VIII 22947. – Zauner Walter Hauswart VIII 62144.

L'évolution du marché du travail en 1963

Le 1er fascicule de **«La Vie économique»** de janvier 1964 contient un article consacré à l'évolution du marché du travail. Ce dernier s'est caractérisé en 1963 par un nouvel accroissement de l'emploi dans l'industrie, les arts et métiers, le commerce et les transports, ainsi que par une pénurie persistante de main-d'oeuvre. Cette progression de l'emploi était due presque exclusivement à un nouvel afflux de main-d'oeuvre étrangère. Le resserrement du marché du travail apparait surtout dans le fait que pendant presque toute l'année le nombre des places vacantes représentait plusieurs fois l'effectif des chômeurs complets en quête d'emploi.

Ce fascicule contient encore non seulement les rapports habituels portant sur les domaines les plus divers de l'économie suisse, mais également un aperçu des **permis de séjour délivrés à des travailleurs étrangers** pendant l'année 1963, un résumé des **conflits collectifs de travail**, un exposé sur les **importations et nouvelles immatriculations de véhicules à moteur** et déjà les premiers **résultats partiels** de l'enquête sur les **salaires et traitements** d'octobre 1963.

Le prix de cette revue est de fr. **1.50** le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, coûte **fr. 12.50.** Les commandes pour **abonnements** sont notées à l'office postal du domicile. Quant aux **numéros séparés**, ils peuvent être commandés à la Feuille officielle suisse du commerce, compte de chèques postaux III. 520, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Clair-Logis

FONDS SUISSE DE PLACEMENTS IMMOBILIERS

CLAIR LOGIS

Emission de parts de copropriété au porteur

PRIX D'EMISSION: Fr. 548.55

valable jusqu'au 31 mars 1964

y compris participation au fonds de réserve, intérêts courus, frais d'émission

Certificats de 1, 5 et 10 parts

REPARTITION 1963: 4,55% brut

(coupon No 9)

Trustee: BANQUE CANTONALE VAUDOISE, Lausanne
Organe de contrôle: FIDES, Union fiduciaire, Lausanne
Administration: INVESTISSEMENTS COLLECTIFS S.A., Lausanne

Les parts de copropriété Clair-Logis permettent à chacun de participer à la plus-value sur les immeubles. Le fonds n'acquiert que des immeubles locatifs sis en Suisse, à l'exclusion de bâtiments industriels ou d'hôtels.

Domiciles de souscription et de paiement:
BANQUE CANTONALE VAUDOISE, Lausanne
CREDIT FONCIER VAUDOIS, Lausanne
et leurs succursales et agences dans le canton de Vaud
VOLKSBANK BEROMÜNSTER, Beromünster
SOCIETE BANCAIRE DE GENEVE, Genève
BONHOTE & Cie, Banquiers, Neuchâtel
BANQUE COMMERCIALE A ZURICH, Zurich
SOCIETE PRIVEE DE BANQUE ET GERANCE, Zurich

Verreries de St-Prex S.A., St-Prex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 29 février 1964, à 16 heures, à la Grande salle de la Verrerie.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1963.
2° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
3° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.
4° Renouvellement du conseil d'administration.
5° Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 17 février 1964, au siège de la société.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées jusqu'au 28 février par la succursale de Morges de la Banque cantonale vaudoise, contre dépôt des actions ou certificats d'un établissement bancaire.

Le conseil d'administration.

Blenio Kraftwerke AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 21. März 1964, vormittags 11.15 Uhr, im Parkhotel, Locarno-Muralto.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1962/63; Genehmigung der Jahresrechnung pro 1962/63.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahl der Kontrollstelle 1963/64.
4. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung per 30. September 1963 mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Jahresbericht liegen ab 6. März 1964 zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft, Piazza Fontana Pedrazzini, Locarno, auf.

BLENIO KRAFTWERKE AG.
Der Präsident: Dr. N. Celio.

Maggia Kraftwerke AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 21. März 1964, vormittags 11.15 Uhr, im Parkhotel, Locarno-Muralto.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1962/63; Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. September 1963 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle 1963/64.
5. Verschiedens.

Die Jahresrechnung per 30. September 1963 mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen ab 6. März 1964 zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft, Piazza Fontana Pedrazzini, auf.

MAGGIA KRAFTWERKE AG.
Der Präsident: **Dr. N. Celio.**

VERTRETER

(36 Jahre alt)

mit 12-jähriger Reiseerfahrung sucht entsprechende Stelle zum Besuche der Geschäftskundschaft in der Ostschweiz.

Fahrbewilligung Kat. A.

Offerten sind erbeten unter Chiffre H 50300 an Publicitas St. Gallen.

KAUFMANN

Schweizer, 37 Jahre alt, mit langjähriger Erfahrung in Uebersee und Europa, sucht verantwortungsvollen und entwicklungsfähigen Posten in Schweizer Unternehmen. Stadtnähe nicht Bedingung.

Detaillierte Angaben bitte durch Publicitas A.G., Zürich, Chiffre 6588-42 verlangen.

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

Prêts

- **Pas de caution**
- **Formalités simplifiées**
- **Discrétion absolue**

Nous accordons des prêts de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

Vermiete

in Astano (TI), zirka 15 Autominuten von Lugano, idyllische, sonnige Villa mit allem Komfort, 4 oder 5 Personen Fr. 40.– pro Tag (inkl. Wäsche).

Alice Senn,
Via Valle Maggia 1,
Locarno/S. Antonio

Englebert Pneus und der Schweizer Markt

Die erfreuliche Entwicklung ihrer Verkäufe auf dem Schweizer Markt hat die Englebert Pneu Verkaufs-Aktiengesellschaft für die Schweiz bewogen, ihren Kundendienst weiter auszubauen.

Die zwischen der United States Rubber Co. und Englebert bestehende Verbindung hat die Fusion deren Schweizer Gesellschaften, der Englebert, Genf und der US Rubber Overseas AG, Genf, ermöglicht. Durch diese Massnahme wird es der schweizerischen Englebert-Organisation gestattet, sich noch intensiver dem Verkaufs- und Kundendienst widmen zu können.

Englebert vertreibt bekanntlich in der Schweiz die seinen Fabriken in Lüttich (Belgien), Aachen (Deutsche Bundesrepublik) und Clairoix (Frankreich) entstammenden Produkte. In Lüttich baut das Unternehmen augenblicklich die neuzeitlichste Pneufabrik Europas.

Zum Fabrikationsprogramm der Englebert gehören u. a. die nachgenannten, in der Schweiz erfolgreichen Personenwagen-Reifen: der «33» mit runder Schulter und gekreuztem Cord, der MAX-Radial und der bekannte Winterpneu M + S (mit oder ohne Spikes). Für Lastwagen sind der CARGO mit Rayon- oder Nylon-Cord, der LUG-Nylon für schweren Dienst auf der Strasse oder im Gelände, oder der MAX-Radial für hohe Kilometerleistungen erhältlich.

In der ganzen Schweiz stehen. Garagisten und Pneuhändler zu Diensten, um den Automobilisten bei der richtigen Wahl ihrer Englebert-Pneus behilflich zu sein.

Englebert

Die Englebert Büros verbleiben wie bisher:
Zürich 40, Flurstrasse 56, Tél. 051/52 56 50
Genf, rue des Asters 18, Tel. 022/34 47 44

SPAR- & LEIHKASSE LYSS

Geschäftskreis

Alle Sparhefteinlagen hauptsächlich in I. Hypotheken und in Gemeindedarlehen angelegt. Haftendes Eigenvermögen über 10% der Einlagen und der Bilanzsumme.

97. ordentliche Generalversammlung

der Gesellschafter

Samstag, den 22. Februar 1964, 14 Uhr, im Hotel «Kreuz» in Lyss

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der 97. Rechnung. Entlastung der ausführenden Organe.
2. Beschluss über die Dividende (Antrag 6% an die 657 Aktionäre) und die übrige Verwendung des Reinertrages.
3. Wahlen:
   a) von 3 Mitgliedern des Verwaltungsrates wegen Ablauf der Amtsdauer;
   b) von 3 Mitgliedern der Kontrollstelle wegen Ablauf der Amtsdauer.
4. Unvorhergesehenes.

Nach Schluss der Verhandlungen wird die Dividende ausbezahlt, soweit von anwesenden Aktionären nicht Zusendung oder Gutschrift gewünscht wird.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen. Die Jahresrechnung nebst Bilanz, der schriftliche Bericht der Revisoren und der Antrag über die Verwendung des Reinertrages liegen während zehn Tagen vor der Versammlung zur Einsicht der Gesellschaft im Bureau des Institutes auf.

Lyss, den 29. Januar 1964.

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident: Dr. Fr. König. Der Sekretär: O. Möri, Notar.

Compagnie du Gaz et du Coke S.A., Vevey

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le **vendredi 21 février 1964, à 16 heures, à la salle de conférences du Bâtiment du Gaz, place de l'Ancien-Port, à Vevey** (liste de présence dès **15 heures 30**).

Ordre du jour: Opérations et élections statutaires.
Décision concernant la création d'une nouvelle usine à gaz à Aigle.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1963, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de la société, dès le 10 février 1964.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, 32, avenue Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 8 février 1964. **Le conseil d'administration.**

Schweizerische Volksbank

BANQUE POPULAIRE SUISSE — **BANCA POPOLARE SVIZZERA**

Einladung zur Generalversammlung der Genossenschafter

Die Genossenschafter der Schweizerischen Volksbank werden hiemit zu den in den einzelnen Kreisen abzuhaltenden Generalversammlungen eingeladen. Diese Versammlungen finden statt

Montag, den 2. März 1964

in den Kreisen

Convocation à l'assemblée générale des sociétaires

Les sociétaires de la Banque Populaire Suisse sont convoqués aux assemblées générales qui se tiendront dans les divers arrondissements

lundi, 2 mars 1964

aux lieux fixés ci-dessous

Basel	17.15	Bankgebäude, Basel
Bern	16.00	Restaurant Bürgerhaus, Bern
Biel	17.30	Bankgebäude, Biel
Brugg	17.30	Hotel Rotes Haus, Brugg
Fribourg	17.00	Buffet de la gare, Fribourg
Genève	18.00	Bâtiment de la Banque, Genève
Glarus	18.00	Hotel Glarnerhof, Glarus
Lausanne	17.00	Restaurant Vaudois, Lausanne
Locarno	11.00	Bâtiment de la Banque, Locarno
Lugano	11.00	Bâtiment de la Banque, Lugano
Luzern	17.00	Bankgebäude, Luzern
Montreux	17.30	Hôtel Excelsior, Montreux
Moutier	17.15	Hôtel Suisse, Moutier
St. Gallen	17.00	Hotel Schiff, St. Gallen
St-Imier	17.30	Buffet de la gare, St-Imier
St. Moritz	14.30	Hotel La Margna, St. Moritz
Schaffhausen	16.30	Restaurant Thiergarten, Schaffhausen
Solothurn	15.00	Hotel Krone, Solothurn
Tramelan	19.15	Restaurant de la Place, Tramelan
Uster/Wetzikon	17.30	Restaurant Bahnhof, Wetzikon
Weinfelden	17.00	Hotel Bahnhof, Weinfelden
Winterthur	17.30	Bankgebäude, Winterthur
Zürich	17.00	Bankgebäude, Zürich

Traktandum:

Wahl der Delegierten für die Amtsdauer 1964–1967.

Zum Besuch der Generalversammlung können unsere Genossenschafter Eintrittskarten bis spätestens 27. Februar 1964 bei der betreffenden Niederlassung beziehen, wobei der Besitz mindestens eines auf den Namen des Gesuchstellers lautenden Stammanteils nachzuweisen ist. Die früher abgegebenen Mitgliedschaftsausweise sind nicht mehr gültig.

Die Stellvertretung unter Ehegatten oder zugunsten von Minderjährigen und Bevormundeten ist gestattet.

Bern, 5. Februar 1964

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

Ordre du jour:

Election des délégués pour la période 1964–1967.

Pour prendre part à l'assemblée, nos sociétaires peuvent se procurer des cartes d'entrée jusqu'au 27 février 1964 au plus tard. Celles-ci leur seront délivrées par le siège dont ils relèvent sur justification qu'ils possèdent une part sociale au moins émise ou cédée à leur nom. Les cartes de légitimation précédemment établies ne sont plus valables.

La représentation est admise entre époux ou au nom de personnes mineures et de personnes sous tutelle ou curatelle.

Berne, le 5 février 1964

BANQUE POPULAIRE SUISSE

Zu verkaufen (übergeben)

FIRMA DER KÜHLBRANCHE

In der ganzen Westschweiz gut eingeführt. Handel- und Industriekühlanlagen. Erweiterungsmöglichkeiten, grosser Umsatz und Lager. Mitarbeit und Einführung.

Eignet sich als Zweiggeschäft neben Firma mit Wärme- und Zentralheizungsanlagen.

Nur gute und seriöse Firmen kommen in Betracht.

Anfragen für weitere Auskünfte unter Chiffre OFA 10071 L, an Orell Füssli-Annoncen, Lausanne.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(gemäss Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Otto Häfeli-Widmer

geboren 1873, Witwer, von Zürich, pensionierter PTT-Beamter, in **Waldenburg**, gestorben am 27. Januar 1964.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit **20. März 1964**, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Bezirksschreiberei Waldenburg (Baselland) einzureichen.

Waldenburg, den 4. Februar 1964.

Bezirksschreiberei Waldenburg.

absolut hygienisch

Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles. 40 Sekunden lang zirkuliert symphatisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

→ absolut hygienisch
→ keinerlei Wartung
→ geringe Betriebskosten
→ SEV-geprüft
→ geräuscharm
→ robustes Stahlgehäuse
→ kleines Format
→ und – kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:

Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.- (mit Zeitschalter oder Fusschalter)

Modell Progress, 2000 Watt Fr. 345.- (nur mit Fusschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11

Zu verkaufen

an der Hauptstrasse Neuenburg–Biel, direkt an Bahnstation gelegen

CAFE-RESTAURANT

mit rund 3500 m² Bauland.

Günstige Gelegenheit für Industrie oder Wohnbauten.

Es wollen sich nur finanzkräftige Selbstinteressenten melden unter Chiffre Hab 50008 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen

Wohn- und Geschäftshaus

in **Vallorbe**, **Grand'rue 33**, **«Au Louvre»**, enthaltend Verkaufsmagazin im Parterre, zurzeit als Warenhaus vermietet, 3 Wohnungen, Garten, Zentralheizung. Grundfläche 773 m², davon überbaut 337 m². Nähere Angaben unter Chiffre Q 4648-23 an Publicitas Luzern

Finnlines LTD

wöchentlich NEW YORK-ROTTERDAM-HAMBURG

unabhängiger Fracht-Schnelldienst

Finnlines LTD

wöchentlich HAMBURG-NEW YORK
14-täglich BREMEN-NEW YORK

Auskünfte erteilen die Schweizer Agenten: **MAT TRANSPORT AG, BASEL 2** **061/35 18 00 – Telex: 62216**

Registraturen

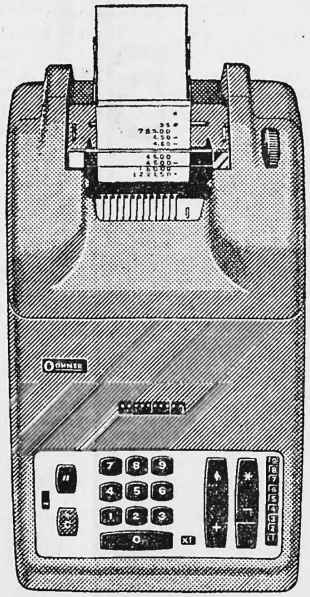
Vetro-Registratur-Systeme: zeit- und platzsparend, übersichtlich und ausbaufähig. Zweckmässig für Betriebe jeder Grössenordnung und aller Branchen. Nützen Sie unsere Erfahrung bei der Einrichtung Ihrer Registratur.

Büro-Fürrer, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödistrasse 48, Telefon 051/27 16 90.
Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13

büro fürrer

noch schneller als zuvor...

jetzt 250 Anschläge pro Minute!



ODHNER XX

ein neuer schwedischer technischer Triumph, von dem auch Sie profitieren können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches Tastenfeld
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplikation, Kreditsaldo
- ausgezeichneter schwedischer Stahl, hervorragende Qualität und elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG.

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14